

## عنوان مقاله:

تاثیر ترجمه ی اصطلاحات انگلیسی بر درک شنیداری زبان آموزان ایران

## محل انتشار:

پژوهشنامه اورمزد، دوره 8، شماره 22 (سال: 1394)

تعداد صفحات اصل مقاله: 7

## نویسندگان:

سید نظام الدین معین زاده - دکترای زبان انگلیسی و عضو هیات علمی دانشگاه شهید باهنر کرمان، مدیر گروه زبان انگلیسی موسسه آموزش عالی کرمان

آزیتا مسرور - دانشجوی کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی موسسه آموزش عالی کرمان

## خلاصه مقاله:

اگرچه فن ترجمه مدت زمان مدیدی است که روشی منسوخ در آموزش زبان محسوب می شود اما همچنان زبان آموزان از آن استفاده می کنند. در این مقاله سعی شده به بررسی تاثیر استفاده استراتژی ترجمه ی اصطلاحات انگلیسی بر درک شنیداری دانشجویان زبان انگلیسی پرداخته شود. شصت دانشجوی مونث و مذکر مترجمی و ادبیات انگلیسی سطح متوسط در دو گروه تجربی و کنترل قرار گرفتند و مشارکت کردند. یک آزمون مقدماتی و پنج سواله در شرایط یکسان از دو گروه گرفته شد. آزمون مقدماتی هیچ تفاوت آماری بین مهارت شنیداری دو گروه نشان نداد. دو گروه با استراتژی و روش های درک مهارت شنیداری تعلیم داده شدند علاوه بر این گروه تجربی در معرض روش های ترجمه قرار گرفته و آموزش داده شدند. در پایان ترم یک امتحان نهایی در شرایط یکسان از دو گروه بعمل آمد. یافته ها مورد بررسی آماری قرار گرفته و نتایج نشان دادند که ترجمه یادگیری مهارت شنیداری زبان آموزان را آسان کرده و ترجمه اصطلاحات به زبان آموزان در فراگیری آن ها کمک بسیاری کرده است.

## کلمات کلیدی:

اصطلاحات، ضرب المثل، ترجمه، زبان آموزان، درک شنیداری

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/753232>

